



GAGGIA®
Tradizione in Continua Evoluzione

PROFESSIONAL
Stiro GAGGIA®



GAGGIA®
Tradizione in Continua Evoluzione

GAGGIA®
Tradizione in Continua Evoluzione

20087 Rebecco sul naviglio (MI) - Italia
Tel. 02 94 99 31 - Fax 02 94 70 888
Internet: www.gaggia.it - E-mail: gaggia@gaggia.it

Istruzioni per l'uso

**PER LA VOSTRA SICUREZZA LEGGETE
ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO.**

pag. 2

ITALIANO

Use instructions

**FOR YOUR SAFETY, CAREFULLY READ
THE USE INSTRUCTIONS.**

pag. 6

ENGLISH

Mode d'emploi

**POUR GARANTIR LA SECURITE,
LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI.**

pag. 10

FRANÇAIS

Bedienungsanleitungen

**BITTE, LESEN SIE ZU IHRER SICHERHEIT
AUFMERKSAM DIE BEDIENUNGSANLEITUNGEN.**

pag. 14

DEUTSCH

Gentile Cliente,

Ci congratuliamo per il gradimento da Lei dimostratoci con l'acquisto del nostro prodotto.

Il giusto ringraziamento per la Sua scelta non può essere altro che la sicurezza di aver acquistato un apparecchio tecnicamente all'avanguardia ed esteticamente piacevole.

La lunga esperienza della nostra azienda è servita per offrirLe uno strumento di lavoro che faciliti e velocizzi i gesti quotidiani con il massimo dei risultati.

I nostri apparecchi sono tutti studiati nei minimi dettagli per unire un design moderno alla massima funzionalità.

Con questo acquisto Lei potrà ottenere, in casa, un risultato da stieria professionale, con un risparmio energetico ed in tutta sicurezza grazie alle caratteristiche dell'apparecchio.

LEGENDA

1) Pulsante comando vapore	Potenza max	1770 w.
2) Manopola regolazione temperatura ferro da stiro	Potenza caldaia	950 w.
3) Spia segnalazione temperatura ferro	Potenza ferro	800 w.
4) Tappetino poggiaferro amovibile	Potenza pompa	20 w.
5) Tappo serbatoio acqua fredda	Caldaia Acciaio Inox	
6) Interruttore/Commutatore	Resistenza Acciaio Inox	
7) Manopola regolazione vapore	Volume caldaia	1 l.
8) Spia pressione vapore	Volume serbatoio acqua fredda	0,8 l.
9) Spia mancanza acqua	Peso apparecchio	5 kg.
10) Cavo alimentazione	Impugnatura ferro ergonomica in sughero	
11) Impugnatura per il trasporto		
12) Monotubo (cavo alimentazione ferro + tubo vapore)		

CE L'apparecchio è conforme alla direttiva EC 89/336 modificata dalla 93/68 (EMC) e alla direttiva 73/23 modificata dalla 93/68 (bassa tensione).

DESCRIZIONE

L'apparecchio STIROGAGGIA è particolarmente innovativo perchè dotato del nuovo sistema a riempimento continuo che consente grandi vantaggi. L'apparecchio è pronto all'uso in soli tre minuti.

Il riempimento è sempre effettuato nel serbatoio d'acqua fredda e quindi sono totalmente eliminati i rischi di scottature.

Il rabbocco può essere effettuato in qualsiasi momento senza pause durante la stiratura.

L'apparecchio è stato studiato per consentire una stiratura perfetta grazie alla grande quantità di vapore prodotta in caldaia e alla speciale piastra professionale del ferro da stiro.

Le soluzioni tecniche adottate hanno tenuto in particolare considerazione l'obiettivo del risparmio energetico. Con STIROGAGGIA è possibile stirare in continuazione con un consumo di energia minore rispetto alla media degli apparecchi oggi presenti sul mercato.

CONSIGLI PER LA VOSTRA SICUREZZA

- Questo apparecchio è previsto per un uso domestico. Deve essere utilizzato solo da persone adulte. Non lasciarlo mai incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sui dati di terga dell'apparecchio e che la presa di alimentazione sia dotata di messa a terra. Fare attenzione a non mettere a contatto dell'acqua le parti sotto tensione.
- Se il cavo di alimentazione o il monotubo risultano deteriorati devono essere immediatamente sostituiti in centri assistenza specializzati per evitare danni.
- L'apparecchio produce una grande quantità di vapore. Non dirigere il getto di vapore verso se stessi o su persone, animali e materiali delicati.
- Non lasciare l'apparecchio alla portata di bambini.
- Disinserire la spina di alimentazione durante ogni riempimento. Non mettere l'apparecchio direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio.
- Non aggiungere all'acqua prodotti chimici. Usare acqua demineralizzata ma mai acqua distillata.
- In caso di caduta del generatore o del ferro oppure di urti violenti e se dovessero verificarsi anomalie di funzionamento fate verificare il vostro apparecchio da un tecnico in un centro di assistenza autorizzato Gaggia.

CONSIGLI UTILI

- È consigliato l'uso di acqua demineralizzata.
- Durante il primo utilizzo dell'apparecchio potrebbe verificarsi l'uscita di fumi o vapore non perfettamente pulito, questo è dovuto alla evaporazione di alcune sostanze contenute nei materiali utilizzati. Si consiglia di lasciare l'apparecchio e il ferro alla massima temperatura per alcuni minuti e quindi di orientare il primo getto di vapore su un panno prima di iniziare la stiratura.
- Per ottenere un'ottima stiratura si può variare la quantità di vapore in funzione del tipo di tessuto ruotando l'apposita manopola di regolazione del vapore (7) posta sull'apparecchio, premere poi sul pulsante del ferro ad intervalli per richiedere il vapore necessario.
- Le operazioni di stiratura devono essere fatte su superfici resistenti alle alte temperature e che lascino permeare il vapore.
- Assicurarsi che l'apparecchio funzioni su una superficie perfettamente piana.

ISTRUZIONI PER L'USO**RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO D'ACQUA**

- Tirare verso l'alto il tappo del serbatoio (5) (fig. 1) e riempirlo d'acqua badando che non trabocchi.
- Riposizionare il tappo.
- Inserire la spina dell'alimentazione (10) in una presa di corrente idonea e dotata di connessione di terra.
- Ruotare l'interruttore/commutatore (4) nella posizione 1 (alimentazione generatore + ferro da stiro) si illuminerà la spia (3).

USO DEL SISTEMA STIRANTE**Siratura a vapore**

- Posizionare la manopola di regolazione della temperatura del ferro (2) nella zona vapore (vedi simbolo fig. 2). A questa temperatura è possibile stirare "a vapore" ogni tipo di tessuto.
- Attendere che la spia pressione vapore (8) si accenda (meno di tre minuti). Premere una prima volta sul pulsante comando vapore del ferro (1) al fine di evacuare l'aria contenuta all'interno della caldaia e del tubo vapore. Durante questo primo funzionamento potrebbero fuoriuscire insieme al vapore delle piccole gocce d'acqua di condensa. Si consiglia di orientare il primo getto su un panno. Dopo pochi istanti la spia vapore (8) si accende nuovamente e si può iniziare regolarmente la stiratura (fig. 3).
- Durante il funzionamento la spia pressione vapore (8) si accenderà e spegnerà automaticamente in funzione del consumo di vapore. In questa fase si potrà udire, ad intervalli, un

ronzio proveniente dal generatore. Questo rumore è causato dalla pompa che ricarica l'acqua in caldaia. Continuare regolarmente la stiratura.

- Per variare la quantità di vapore in funzione del tipo di tessuto (più o meno delicato) si deve ruotare la manopola di regolazione (7) in senso antiorario (aumenta) o orario (diminuisce) (fig. 4).
- L'apparecchio ha in dotazione un tappeto appoggiaferro in materiale resistente alle alte temperature che può essere posizionato su qualsiasi piano (fig. 5).
- La spia (9) si accende per segnalare la mancanza d'acqua nel serbatoio. Il riempimento è molto agevole e rapido (vedi precedente punto A) e consente di proseguire immediatamente la stiratura senza pause.

Stiratura a secco

- Per una stiratura senza vapore è sufficiente posizionare l'interruttore/commutatore sulla posizione 2.
- Regolare la manopola del ferro (2) sulla temperatura desiderata.
- Attendere lo spegnimento della spia del ferro (3). Iniziare la stiratura "a secco" del tessuto senza agire sul pulsante (1) poichè non c'è formazione di vapore.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di effettuare qualunque manutenzione scollegare la spina di alimentazione dalla presa di rete.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno inumidito con acqua. Non usare detergenti e solventi che potrebbero rovinare la superficie plastica.

AVVERTENZE

- In caso di guasto o malfunzionamento, non tentare mai di riparare l'apparecchio smontandolo ma rivolgersi solo ai Centri di Assistenza Autorizzati Gaggia.
- Nel caso si rendesse necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione o del monotubo si raccomanda di rivolgersi solo ai Centri di Assistenza Autorizzati Gaggia.
- Per tutte le riparazioni utilizzare esclusivamente ricambi originali Gaggia.
- Si raccomanda di non gettare i materiali di imballaggio protettivi per il trasporto nei rifiuti domestici. Si consiglia di conservarli per eventuale trasporto futuro.
- Per lo smaltimento, rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando la spina dal cavo elettrico. Consegnare l'apparecchio fuori uso ad un centro di raccolta idoneo.

Dear Customer,

Many thanks for choosing Gaggia. You have purchased a beautifully styled state-of-the-art appliance.

Thanks to our long-term experience, we can offer you a work-tool that facilitates and speeds up your daily routine, with excellent results.

We have studied our products down to the tiniest detail to combine modern design with maximum functionality.

The appliance is quickly ready for use and there are none of those long waits for the boiler to fill.

This is what you get from appliance you have purchased: professional quality ironing in your home, plus energy saving and completely safe work conditions, all thanks to the characteristics of this product.

KEY

1) Steam control push-button	Max power	1770W
2) Iron temperature control knob	Boiler power	1000W
3) Iron temperature indicator-light	Professional iron power	800W
4) Removable iron parking mat	Boiler in stainless-steel	
5) Cold water tank plug	Heating-element in stainless-steel	
6) Switch/commutator	Separate water tank	
7) Steam control knob	Boiler volume	1l
8) Steam pressure indicator-light	Water tank	0,8 l
9) "No water" indicator-light	Ergonomic grip	
10) Power cable	Weight of appliance	7.2 kg
11) Transport grip		
12) Monotube (iron power cable + steam tube)		

 The appropriate conforms to EC directive 89/336 modified by 93/68 (EMC) and to directive 73/23 modified by directive 93/68 (low voltage).

ADVICE FOR YOUR SAFETY

- This appliance is intended for household use. It must be used by adults only. Never leave it unsupervised when plugged into the mains.
- Before plugging in the appliance, make sure that the mains voltage matches the value shown on the appliance's rating-plate, and that the power socket is earthed. Take care not to allow water to come into contact with live parts.
- If the power cable or monotube are worn, they must be immediately replaced in our authorised service centres to avoid any damage.
- The appliance produces a large amount of steam. Do not direct the steam jet toward yourself or toward other people, animals or delicate materials.
- Do not leave the appliance within reach of children.
- Remove the power plug whenever filling. Do not put the appliance directly under the tap to fill the tank.
- Do not add chemical products to the water. Use demineralised water, but never use distilled water.
- If the generator or iron falls down or in the event of violent impact, or in case of operating faults, have your appliance checked by a technician at a Gaggia-authorised service centre.

USEFUL HINTS

We advise you to use demineralised water.

When you use the appliance for the first time, fumes or steam that are not perfectly clean could come out - this is due to the evaporation of certain substances contained in the materials used. We recommend you to leave the appliance and iron at maximum temperature for a few minutes and then direct the first steam jet toward a cloth before beginning to iron. For best ironing results, you may vary the quantity of steam according to type of fabric. To do this, turn the steam control knob on the appliance, and then press the iron push-button at intervals to obtain the necessary steam.

Ironing must be done on surfaces resistant to high temperatures, and which allow steam to permeate.

USE INSTRUCTIONS

The appliance was designed for maximum ease of use.

The tank contains cold water and, therefore, filling is absolutely safe and can be done quickly at any time.

This means you can iron non-stop without any long pauses while waiting for the boiler to fill.

A shortage of water in the tank is indicated by the indicator-light (9) going on.

FILLING THE WATER TANK

- Pull up the tank plug (5) (fig. 1) and fill the tank with about 0.8 litres of water, taking care not to allow the tank to overflow.
- Put back the plug (5).
- Fit the power plug (10) into a suitable, earthed socket.
- Turn the switch/commutator (4) into position 1 (supplying power to the generator + iron) - the steam pressure indicator-light (8) lights up.

HOW TO USE THE IRONING SYSTEM

Steam ironing

- Shift the iron temperature control knob (2) in the steam zone (see symbol in fig. 2). At this temperature, you can steam iron any type of fabric.
- Wait for the steam pressure indicator-light (8) to go off (less than three minutes). Press the iron steam control push-button (1) for the first time to release the air inside the boiler and steam tube. During this first operational stage, some small drops of water caused by condensation may come out together with the steam. We advise you to direct the first jet

toward a cloth. A few moments later, the steam indicator-light (8) goes off again and you can begin to iron in the normal way (fig. 3).

- During operation, the steam pressure indicator-light (8) goes on and off automatically according to steam consumption. At this stage, you may hear the generator buzzing at intervals. This noise is caused by the pump re-loading water into the boiler. Carry on ironing in the normal way.
- To vary the quantity of steam according to type of fabric (depending on how delicate it is), turn control knob (7) anticlockwise (to increase) or clockwise (to reduce) (fig. 4).
- A mat is supplied for parking the iron. The mat is in high temperature resistance material, and can be placed on any surface (fig. 5).

Dry ironing

- For steamless ironing, turn the switch/commutator to position 2.
- Set the iron's knob (2) to the required temperature.
- Wait for the iron indicator-light (3) to go off. Begin dry ironing without using the push-button (1) because no steam is being produced.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before attempting any maintenance job, unplug the appliance from the power mains socket.
- To clean the appliance, strictly use a cloth dampened in water. Do not use detergents or solvents which could damage the plastic surface.

WARNINGS

- To improve operation and lengthen the life of the appliance, we advise you to use demineralised water.
- In case of faults or malfunctions, never try to repair the appliance by dismantling it, but contact Gaggia's Authorised Service Centres only. The appliance is supplied with thermal protection device - if it is tripped, it must be replaced in Gaggia's Authorised Service Centres only.
- If the power cable or monotube have to be replaced, contact Gaggia's Authorised Service Centres only.
- For all repairs, use Gaggia original spare parts only.
- Do not throw the protective packing materials (for transport) into domestic refuse. We advise you to keep them for possible transport in the future.
- For disposal, make the appliance unserviceable by cutting the power lead. Deliver the out-of-service appliance to a suitable collection centre.

ENGLISH

Cher client,

Le véritable remerciement de votre choix ne saurait être que la sécurité d'avoir acheté un appareil d'un niveau technique à l'avant-garde et d'une esthétique agréable.

La longue expérience de notre entreprise permet de vous offrir un instrument de travail à même de faciliter et de rendre plus rapides les gestes quotidiens tout en garantissant d'excellents résultats.

Tous nos produits ont été conçus dans les moindres détails pour allier un design moderne au plus haut niveau de fonctionnalité.

L'appareil est rapidement prêt au fonctionnement et il ne réclame pas de longs arrêts le remplissage de la chaudière.

Grâce à cet achat, vous obtiendrez chez vous des résultats dignes d'un pressing. En outre, grâce à ses caractéristiques, l'appareil vous permettra d'économiser l'énergie et d'opérer en toute sécurité.

LEGENDE

FRANÇAIS

- | | | |
|--|---------------------------------|--------|
| 1) Pousoir de commande de la vapeur | Puissance max.: | 1770W |
| 2) Bouton de réglage de la température du fer à repasser | Puissance de la chaudière: | 1000W |
| 3) Voyant de la température du fer | Puissance du Fer Professionnel: | 800W |
| 4) Petit tapis pose-fer amovible | Chaudière en acier inoxydable | |
| 5) Bouchon du réservoir d'eau froide | Résistance en acier inoxydable | |
| 6) Interrupteur/Commutateur | Réservoir d'eau séparé | |
| 7) Bouton de réglage de la vapeur | Volume de la chaudière: | 1 l |
| 8) Voyant de pression de la vapeur | Réservoir d'eau: | 0,8 l |
| 9) Voyant indiquant le manque eau | Poignée ergonomique | |
| 10) Câble d'alimentation | Poids de l'appareil: | 7,2 kg |
| 11) Poignée pour le transport | | |
| 12) Tube unique (câble alimentation fer + tuyau de vapeur) | | |

CE L'appareil est conforme à la directive EC 89/336 modifiée par la 93/68 (EMC) et à la directive 73/23 modifiée par la 93/68 (basse tension).

CONSIGNES DE SECURITE

- Cet appareil est prévu pour un emploi domestique. Il ne doit être utilisé que par des adultes. Ne jamais le laisser sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension du réseau correspond à celle qui est indiquée sur la plaque de données de l'appareil et que la prise d'alimentation est munie d'un raccordement à la terre. Veiller à ce que l'eau ne puisse atteindre les parties sous tension.
- Si le câble d'alimentation ou le tube unique sont endommagés, ils doivent être immédiatement remplacés dans des centres d'assistance spécialisés pour éviter tout dommage complémentaire.
- L'appareil produit une grande quantité de vapeur. Ne pas diriger le jet de vapeur vers soi-même ou contre d'autres personnes, des animaux ou des matériaux délicats.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- Débrancher la fiche d'alimentation pendant tous les remplissages. Ne pas mettre l'appareil directement sous le robinet pour remplir le réservoir.
- Ne pas ajouter de produits chimiques à l'eau. Utiliser de l'eau déminéralisée et compris d'eau distillée.
- En cas de chute du générateur ou du fer, en cas de chocs violents ou d'anomalies de fonctionnement, faire contrôler l'appareil par un technicien d'un centre d'assistance agréé Gaggia.

CONSEILS UTILES

- Il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée.
- Au cours de la première utilisation de l'appareil, il se pourrait que de la fumée ou de la vapeur non parfaitement propre en sorte. Cela est dû à l'évaporation de certaines substances qui sont contenues dans les matériaux utilisés. Il est conseillé de laisser l'appareil et le fer à la température maximale pendant quelques minutes, puis de diriger le premier jet de vapeur vers un linge avant de commencer à repasser.
- Pour obtenir un excellent repassage, il est possible de varier la quantité de vapeur en fonction du type de tissu en tournant le bouton de réglage de la vapeur qui se trouve sur l'appareil. Appuyer ensuite par à-coups sur le poussoir du fer pour demander la vapeur nécessaire.
- Les opérations de repassage doivent être faites sur des surfaces résistant aux fortes températures et laissant passer la vapeur.

MODE D'EMPLOI

L'appareil a été conçu pour garantir la meilleure facilité d'emploi.

Le réservoir contient de l'eau froide, ce qui assure la plus haute sécurité pendant le remplissage qui peut donc être effectué rapidement et à tout moment. Il est donc possible de repasser de façon continue sans longs arrêts nécessaires au remplissage de la chaudière. Le manque d'eau dans le réservoir est indiqué par le voyant de signalisation (9) qui s'allume.

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU.

- Tirer le bouchon du réservoir (5) (fig. 1) vers le haut et le remplir avec environ 0,8 l d'eau en veillant à ce qu'elle ne déborde pas.
- Remettre le bouchon (5) en place.
- Brancher la fiche de l'alimentation (10) dans une prise de courant appropriée et raccordée à la prise de terre.
- Tourner l'interrupteur/commutateur (4) sur la position 1 (alimentation générateur + fer à repasser). Le voyant de pression de la vapeur (8) s'allume alors.

FRANÇAIS

UTILISATION DU SYSTÈME DE REPASSAGE

Repassage à la vapeur

- Positionner le bouton de réglage de la température du fer (2) dans la zone vapeur (voir symbole fig. 2). A cette température, il est possible de repasser "à la vapeur" tous les types de tissu.
- Attendre que le voyant de pression de la vapeur (8) s'éteigne (moins de trois minutes). Appuyer une première fois sur le poussoir de commande de la vapeur du fer (1) afin d'éliminer l'air contenu à l'intérieur de la chaudière et du tuyau de la vapeur. Au cours de ce premier fonctionnement, il se peut que des gouttelettes d'eau de condensation sortent en même temps que la vapeur. Il est conseillé de diriger le premier jet vers un linge. Quelques instants plus tard, le voyant de la vapeur (8) s'éteint et il est alors possible de commencer à repasser normalement (fig. 3).
- Pendant l'utilisation, le voyant de pression de la vapeur (8) s'allume et il s'éteint automatiquement en fonction de la consommation de vapeur. Pendant cette phase, il se peut que l'on entende de temps à autre un ronflement provenant du générateur. Ce bruit est dû à la pompe qui recharge l'eau dans la chaudière. Continuer à repasser normalement.
- Pour modifier la quantité de vapeur en fonction du type de tissu (plus ou moins délicat), il est nécessaire de tourner le bouton de réglage (7) dans le sens des aiguilles d'une montre (diminution) ou dans le sens contraire (augmentation) (fig. 4).

AVERTISSEMENTS

- L'appareil est muni d'un petit tapis pose-fer réalisé avec un matériau résistant aux fortes températures qui peut être positionné à n'importe quel niveau (fig. 5).
- Repassage à sec**
- Pour repasser sans vapeur, il suffit de mettre l'interrupteur/commutateur sur la position 2.
 - Régler le bouton du fer (2) sur la température voulue.
 - Attendre que le voyant du fer (3) s'éteigne. Commencer le repassage "à sec" du tissu sans agir sur le poussoir (1) puisqu'il n'y a pas de formation de vapeur.
- Nettoyage et entretien**
- Avant d'effectuer toute opération d'entretien quelle qu'elle soit, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant.
 - Pour nettoyer l'appareil, utiliser uniquement un linge imbibé d'eau. Ne pas utiliser de détergents ou de solvants qui risqueraient d'endommager la surface plastique.
- Pour optimiser le fonctionnement et prolonger le cycle de vie de l'appareil, il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée.
 - En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, ne pas essayer de réparer l'appareil en le démontant. S'adresser exclusivement aux Centres d'Assistance Agréés Gaggia.
 - L'appareil est muni d'un protecteur thermique qui, s'il intervient, ne doit être remplacé que dans des Centres d'Assistance Agréés Gaggia.
 - S'il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation ou le tube unique, il est recommandé de s'adresser exclusivement aux Centres d'Assistance Agréés Gaggia.
 - Pour toutes les réparations, n'utiliser que des pièces de rechange d'origine Gaggia.
 - Il est recommandé de ne pas jeter les emballages de protection utilisés pour le transport dans les ordures ménagères. Il est, en effet, conseillé de les conserver pour les éventuels transports futurs.
 - Pour la mise au rebut, faire en sorte que l'appareil soit inutilisable en coupant la fiche du câble électrique. Remettre l'appareil hors d'usage à un centre de récolte approprié.

Werte Kundin,

der richtige Dank für Ihre Wahl kann nur die Sicherheit sein, daß Sie ein technisch modernstes Gerät gekauft haben, das auch gut aussieht.

Die lange Erfahrung unseres Unternehmens diene dazu, Ihnen ein Arbeitsinstrument zu bieten, das die täglichen Verrichtungen erleichtert und beschleunigt und dabei optimale Ergebnisse erzielt. Unsere Produkte sind alle in den kleinsten Details durchdacht, um modernes Design mit größter Funktionalität zu vereinen.

Das Gerät ist rasch verwendungsbereit und benötigt keine langen Unterbrechungen zum Nachfüllen des Heizkessels.

Mit diesem Kauf können Sie daheim ein Ergebnis wie eine Profibügelei erzielen. Dabei sparen Sie Energie und arbeiten dank der Merkmale des Geräts in voller Sicherheit.

LEGENDE

1) Steuerknopf Dampf	Max. Leistung	1770 W
2) Temperaturregelungsknopf Bügeleisen	Kesselleistung	1000 W
	Leistung Profibügeleisen	800 W
3) Meldelampe Bügeleisentemperatur	Kessel aus Innoxstahl	
4) Abnehmbare Bügeleisenabstellmatte	Widerstand aus Innoxstahl	
	Getrennter Wasserbehälter	
5) Verschuß Kaltwasserbehälter	Kesselinhalt	1 l
6) Schalter/Umschalter	Wasserbehälter	0,8 l
7) Dampfregelungsknopf	Ergonomischer Griff	
8) Kontrollampe Dampfdruck	Gewicht Gerät	7,2 kg
9) Meldelampe Wassermangel		
10) Speisekabel		
11) Transportgriff		
12) Monorohr (Speisekabel Bügeleisen + Dampfrohr)		

DEUTSCH

CE Das Gerät entspricht der Vorschrift EC 89/336 abgeändert durch die 93/68 (EMC) und der Vorschrift 73/23 abgeändert durch die 93/68 (Niedrigspannung).

EMPFEHLUNGEN FÜR IHRE SICHERHEIT

- Dieses Gerät ist für häusliche Verwendung vorgesehen. Es darf nur von Erwachsenen verwendet werden. Es darf nie unbeaufsichtigt bleiben, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Vor Anschluß des Geräts ist zu kontrollieren, ob die Netzspannung der bei den Daten auf der Rückseite des Geräts angegebenen entspricht und die Steckdose geerdet ist. Es ist darauf zu achten, daß die unter Spannung stehenden Teile nicht mit dem Wasser in Berührung kommen.
- Ist das Speisekabel oder das Monorohr abgenutzt, müssen sie, um Schäden zu vermeiden, sofort in spezialisierten Kundendienstzentren ausgetauscht werden.
- Das Gerät erzeugt eine große Dampfmenge. Der Dampfstrahl darf nicht auf die bügelnde Person, andere Personen, Tiere und heikle Materialien gerichtet werden.
- Das Gerät darf für Kinder nicht erreichbar sein.
- Bei jedem Nachfüllen muß der Stecker abgezogen werden. Das Gerät darf beim Nachfüllen des Behälters nicht direkt unter den Wasserhahn gehalten werden.
- Dem Wasser dürfen keine Chemikalien beigefügt werden. Es ist entmineralisiertes, aber nie destilliertes Wasser zu verwenden.
- Falls der Generator oder das Bügeleisen hinuntergefallen sind oder heftige Stöße bekommen haben und Anomalien im Betrieb auftreten sollten, lassen Sie Ihr Gerät von einem Techniker in einem autorisierten Kundendienstzentrum von Gaggia überprüfen.

NÜTZLICHE RATSCHLÄGE

- Wir empfehlen die Verwendung von entmineralisiertem Wasser.
- Bei der erstmaligen Verwendung des Geräts könnte es zum Austritt von Rauch oder nicht ganz sauberem Dampf kommen. Dies ist auf die Verdampfung einiger in den verwendeten Materialien enthaltenen Materialien zurückzuführen. Wir empfehlen, das Gerät und das Bügeleisen einige Minuten auf Höchsttemperatur zu halten und dann den ersten Dampfstrahl auf einen Lappen zu richten, bevor mit dem Bügeln begonnen wird.
- Um ein optimales Bügelergebnis zu erzielen, kann die Dampfmenge in Funktion der Stoffart durch Drehung des auf dem Gerät dafür vorhandenen Dampfregelungsknopfs variiert werden. Dann wird mit Unterbrechungen auf den Knopf des Bügeleisens gedrückt, um den nötigen Dampf abzurufen.
- Der Bügelvorgang muß auf gegen hohe Temperaturen beständigen, dampfdurchlässigen Oberflächen erfolgen.

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Das Gerät wurde so entworfen, daß es höchste Verwendungsleichtigkeit ermöglicht.

Der Behälter enthält kaltes Wasser, weshalb während des Füllens, das rasch und jederzeit erfolgen kann, maximale Sicherheit gegeben ist.

Somit kann durchlaufend ohne lange Unterbrechungen zum Nachfüllen des Kessels gebügelt werden.

Fehlendes Wasser im Behälter wird durch Aufleuchten der Meldelampe (9) signalisiert.

FÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

- Der Behälterverschluß (5) (Abb. 1) wird nach oben gezogen; rund 0,8 l Wasser werden eingefüllt, wobei darauf zu achten ist, daß es nicht überläuft.
- Verschluß (5) wieder anbringen.
- Stecker (10) in eine Steckdose mit geeigneter Stromversorgung und Erdung stecken.
- Schalter/Umschalter (4) in Position 1 bringen (Speisung Generator + Bügeleisen).
- Die Kontrollampe Dampfdruck leuchtet auf (8).

BEDIENUNG DES BÜGELSYSTEMS

Dampfbügeln

- Temperaturregelungsknopf des Bügeleisens (2) in den Dampfbereich drehen (siehe Symbol Abb. 2). Bei dieser Temperatur ist es möglich, jede Art von Stoff "mit Dampf" zu bügeln.
- Abwarten, bis die Kontrollampe Dampfdruck (8) erlischt (weniger als drei Minuten). Ein erstes Mal auf den Steuerknopf Dampf des Bügeleisens

(1) drücken, um die im Inneren des Kessels und des Dampfrohres enthaltene Luft abzulassen. Während dieses ersten Betriebs könnten zusammen mit dem Dampf kleine Kondenswassertropfen abgegeben werden. Wir empfehlen, den ersten Strahl auf einen Lappen zu richten. Nach wenigen Augenblicken erlischt die Dampfmeldelampe (8) neuerlich, und es kann mit dem eigentlichen Bügeln begonnen werden (Abb. 3).

- Während des Betriebs leuchtet bzw. erlischt die Kontrollampe Dampfdruck (8) in Funktion des Dampfverbrauchs automatisch. In dieser Phase kann von Zeit zu Zeit ein aus dem Generator kommendes Summen zu hören sein. Dieses Geräusch wird durch die Pumpe bewirkt, die Wasser in den Kessel nachfüllt. Das Bügeln kann ordnungsgemäß fortgesetzt werden.
- Um die Dampfmenge in Funktion der (mehr oder weniger heiklen) Stoffart zu variieren, muß der Regelungsknopf (7) im Uhrzeigersinn (Verringerung) oder gegen denselben (Erhöhung) gedreht werden (Abb. 4).
- Das Gerät ist mit einer gegen hohe Temperaturen beständigen Abstellmatte für das Bügeleisen ausgestattet, die überall aufgelegt werden kann (Abb. 5).

Trockenbügeln

- Um dampflos zu bügeln, genügt es, den Schalter/Umschalter auf Position 2 zu stellen.
- Knopf des Bügeleisens (2) auf die gewünschte Temperatur einstellen.

- Abwarten, bis die Kontrollampe des Bügeleisens (3) erlischt. Mit dem "Trockenbügeln" des Stoffs beginnen, ohne den Druckknopf (1) zu betätigen, weil es keine Dampfbildung gibt.

Reinigung und Wartung

- Vor jeder Art von Wartung ist der Stecker aus der Netzdose zu ziehen.
 - Zur Reinigung des Geräts darf nur ein mit Wasser befeuchtetes Tuch verwendet werden. Keine Reinigungs- und Lösemittel verwenden, die die Kunststoffoberfläche ruinieren könnten.
- Zur Optimierung des Betriebs und Verlängerung der Lebensdauer des Geräts empfehlen wir die Verwendung von entmineralisiertem Wasser
 - Im Fall eines Defekts oder schlechten Betriebs darf nie versucht werden, das Gerät auseinanderzunehmen und zu reparieren, sondern wenden Sie sich, bitte, an die autorisierten Kundendienstzentren von Gaggia.
 - Das Gerät ist mit einem Thermoschutz ausgestattet, der, wurde er verwendet, nur in den autorisierten Kundendienstzentren von Gaggia ausgetauscht werden darf.
 - Sollte der Austausch des Speisekabels oder des Monorohrs nötig werden, wenden Sie sich, bitte, nur an die autorisierten Kundendienstzentren von Gaggia.
 - Bei allen Reparaturen dürfen ausschließlich Originalersatzteile von Gaggia verwendet werden.
 - Die Transportschutzverpackung soll nicht in den Hausmüll geworfen werden. Wir empfehlen, sie für allfälligen künftigen Transport aufzubewahren.
 - Für seine Beseitigung wird das Gerät mittels Entfernung des Steckers vom E-Kabel unverwendbar gemacht und dann einer geeigneten Sammelstelle zugeführt.

HINWEISE